



# CATHEDRAL OF THE ANNUNCIATION

425 West Magnolia Street, Stockton, CA 95203 (*Parish House*)

400 West Rose Street, Stockton, CA 95203 (*Church*)

Phone: (209) 463-1305 Fax: (209) 463-0807

[www.annunciationstockton.org](http://www.annunciationstockton.org)



## TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME ~ AUGUST 20, 2023



**The Most Reverend Myron J. Cotta, D.D.**

*Bishop of Stockton / Obispo de Stockton*

### Pastoral Team

The Reverend Hamilton Suarez, Parochial Administrator

The Reverend Joseph Nguyen, Parochial Vicar

Deacon Greg Yeager

Deacon Martin Baeza

Deacon Armando Moreno

Deacon Mike Wofford

Jason Jeffrey, Director of Music Ministries

Lili Bobadilla, Faith Formation Director

Kathy Freitas, Business Manager

Mari B. Jeffrey, Communications Coordinator

Alma Suerdieck, Office Manager

Felipe Bedolla, Maintenance

Tomás Cano, RN, BSN, Parish Nurse

### Parish House Office Hours / Horario de Oficina

Monday — Friday / Lunes — Viernes

8:30 a.m. – 12:30 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.

[info@annunciationstockton.org](mailto:info@annunciationstockton.org)

### Mass Schedule / Horario de Misa

**Monday – Friday:** 8:00 a.m.

### Saturday / Sábado

5:30 p.m. – English

7:00 p.m. – Español

### Sunday / Domingo

7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. – English

1:00 p.m. – Español

### Sacrament of Penance / Confesiones

#### Wednesday / Miércoles

7:00 – 8:00 p.m.

#### Saturday / Sábado

8:30 – 9:30 a.m.

### Parish Preschool / Escuela Preescolar:

440 West Rose Street, Stockton, CA 95203

**(209) 465-2961** [www.annunciationstockton.org](http://www.annunciationstockton.org)

Shannon Rodriguez, Parish Preschool Director

## PARISH MISSION

The Cathedral Parish of Annunciation is a Community of Disciples called to **WELCOME** all to **CELEBRATE** God's love in Eucharist and Sacrament, and to **GROW** in our faith and commitment in order to **SERVE** others in justice and love.

## MISIÓN PARROQUIAL

La Catedral de la Anunciación es una Comunidad de Discípulos llamados a **ACOGER** a todos, a **CELEBRAR** el amor de Dios en la Eucaristía y los Sacramentos, y a **CRECER** en nuestra fe y compromiso para **SERVIR** a los demás en la justicia y el amor.

## MESSAGE FROM THE PASTOR / MENSAJE DEL PÁRROCO

Today's Gospel reflects scenes on which we can meditate as they remind us that we must always be astonished before the person of Jesus.

Jesus had gone from the region of Tyre and Sidon and suddenly, a woman appears screaming asking for compassion, since her daughter has a demon in herself. Her daughter's ailment afflicts the mother. Once more we are reminded that when we pray for another, we too, in

Como en el Evangelio de hoy, hay escenas que nos llevan a meditar y nos hacen recordar que hemos de permanecer siempre asombrados ante la persona de Jesús.

Jesús se había retirado a la región de Tiro y Sidón cuando repentinamente aparece una mujer gritando y pidiendo compasión para ella, porque su hija tiene un demonio en su interior. El mal de la hija aflige a la madre. Una vez más se nos recuerda que cuando pedimos por otro, de alguna

*Continues on next page*

*Continúa en la siguiente página*

*Continued from the previous page:*

some, way participate in the fate of that person, since their destiny also affects us. We must give thanks for what happened there, since it enlightens our prayer, especially in difficult moments.

The woman screams and Jesus does not respond. The disciples, somehow intercede. It is not clear if they are bothered or feel sorry for her. Jesus answers: "I have only come for the lost sheep of Israel". The woman who was coming behind him, takes advantage of this moment to get to Jesus and asked him again "Lord, help me." Even in our routine and superficial prayer, real and urgent petitions are inserted. That is why it is good in our prayer, to remember those with whom we live and to place them, even if fleetingly, before the Lord.

The need of the ailing woman encounters God's plan of salvation. At the end, Jesus praises the faith of that woman. How was her faith, that Jesus qualified as being great? Without doubt, what calls our attention is her perseverance, because if we remember, Jesus' words sounded harsh. But the recognition of herself as a "little dog", gave her the right to be near the Lord and to partake of the "crumbs" that fall from the table.

There is much here to imitate from this woman. Her insistence and perseverance in the search for God, until she was able to have an encounter with Him and her recognition to be allowed to eat from the "crumbs", which were not real "crumbs", but the healing process of her daughter.

How close do we need to be to the Lord, and to his banquet? Let us take advantage that he will not give us crumbs, but will give himself to us, as Human and true God. If with the crumbs he was able to do so much for the foreign woman, how much more would not he do for us, his brothers and sisters, who receive him in the Eucharist?

Father Hamilton Suarez

## A Vibrant Parish

August is the month our parish comes back to life with the sound of children's laughter!

On Sunday, 460 of our Family Faith Formation Program families started their 2023 year of First Communion and Confirmation preparation and this past Wednesday, the parish school families returned for the new school year!

## Mass Intentions / Misa de Intenciones:

- 8/21/23: 8:00 a.m. : Sisaltina Pires †
- 8/22/23: 8:00 a.m. : Naomi Beall †
- 8/23/23: 8:00 a.m. : Hayden Logan Jr. †
- 8/24/23: 8:00 a.m. : Yvonne Harrold
- 8/25/23: 8:00 a.m. : Jose Gonzalez †
- 8/26/23: 5:30 p.m. : Walter Radziwillowicz †
- 8/26/23: 7:00 p.m. : Christian & Nayeli

*Viene de la página anterior:*

manera participamos de la suerte de aquella persona, porque nos afecta su destino. Debemos de dar gracias por lo que allí sucedió, ya que nuestra oración se ilumina especialmente en los momentos más difíciles.

La mujer grita y Jesús no responde. Los discípulos, de alguna manera interceden. No queda claro si les molesta o sienten lástima por ella. Jesús contesta: "Sólo he sido enviado a las ovejas descarradas de Israel". La mujer que iba detrás, aprovecha ese momento para llegar hasta Jesús y le pide de nuevo "Señor, ayúdame". Incluso entre nuestras oraciones rutinarias y superficiales se filtran peticiones verdaderas y urgentes. Por eso es bueno recordar en nuestra oración a aquellos con los que convivimos y ponerlos, aunque sea fugazmente, delante del Señor.

La necesidad de la mujer herida se encuentra con el plan de salvación de Dios. Al final, Jesús alaba la fe de aquella mujer. ¿Cómo era aquella fe que Jesús calificó de grande? Sin duda lo que más llama la atención es su perseverancia, pues recordemos que las palabras de Jesús sonaron duras. Pero ella reconociéndose como "perrito", señaló su derecho a la cercanía del Señor y así participar de las "migas" que caen de la mesa.

Mucho nos deja por imitar a esta mujer, su insistencia y perseverancia en la búsqueda del Señor. Buscándolo hasta lograr encontrarse con Él y su reconocimiento, hasta llegar a comer de las "migajas", que no lo fueron para nada migajas, sino la sanación de su hija.

¿Cuánto más necesitamos nosotros acercarnos al Señor, a su banquete? Aprovechemos que no nos dará migajas, sino que se nos dará Él, como Hombre y Dios verdadero. Si con las "migajas" hizo tanto por la mujer extranjera, ¿cuánto más no hará por nosotros, sus hermanos, que lo recibimos en la Eucaristía?

Padre Hamilton Suarez

## Una Parroquia Viva

¡Agosto es el mes en que nuestra parroquia vuelve a la vida con el sonido de las risas de los niños!

El Domingo, 460 familias de nuestro Programa de Formación de Fe para la Familia comenzaron su preparación para la Primera Comunión y Confirmación del año 2023 y el Miércoles pasado, ¡las familias de la escuela parroquial regresaron al nuevo año escolar!

## Mass Readings for Sunday, August 27, 2023

*Twenty-first Sunday in Ordinary Time*



Reading 1: Is 22:19-23

Reading 2: Rom 11:33-36

Gospel: Mt 16:13-20

**SUNDAY, AUGUST 20*****Twentieth Sunday in Ordinary Time ~ XX Domingo Ordinario***

9:00 a.m. / 11:00 a.m.: Sesión de Programa de Formación de Fe para la Familia (Español): Centro Parroquial (Gimnasio)

MONDAY, AUGUST 21	THURSDAY, AUGUST 24
7:00–8:00 p.m.: Grupo de Oración: Salón del Coro	6:00 p.m.: Frassati, Young Adult Group: School Auditorium
TUESDAY, AUGUST 22	6:30 p.m.: Madres de Fe y Esperanza: Iglesia
WEDNESDAY, AUGUST 23	7:00 p.m.: Holy Hour / Hora Santa: Church / Iglesia
9:00 a.m.: Annunciation School Mass: Church 5:30 p.m.: Choir Practice: Choir Room 7:15–8:15 p.m.: Legion de María: Salón del Coro 7:00–8:00 p.m.: Confessions / Confesiones: Church / Iglesia 7:00–8:00 p.m.: Grupo de Parejas: Cafeteria de la Escuela	<b>FRIDAY, AUGUST 25</b> <b>SATURDAY, AUGUST 26</b> 8:30 a.m. : Confessions / Confesiones: Church / Iglesia <b>SUNDAY, AUGUST 27</b> 9:00 a.m. / 11:00 a.m.: Formation Sessions (English): Parish Center

**Safe Environment Updates**

With the 2023-2024 school year beginning, it is important to remain focused on the importance of keeping our children safe from danger.

Training requirements have been established throughout the Diocese of Stockton mandating that all people who work with children and youth in our parishes and schools (parents, grandparents, aides, teachers, catechists, coaches, clergy and religious) must undergo Child Abuse Prevention training set forth in the guidelines established by the United States Conference of Catholic Bishops.

If you are planning on helping at your child's school or the Faith Formation Program, you are REQUIRED to complete this training BEFORE you can be on campus. No one is allowed to work or volunteer with or around children unless they have completed all the requirements.

Check with our parish Safe Environment Coordinator, Mari Jeffrey, to obtain the required forms. You can also find the forms on our parish website: <https://annunciationstockton.org/about/safe-environment>.

**Adult Confirmation Sessions**

Are you a baptized Catholic adult who has not received the Sacrament of Confirmation and/or First Communion? The Cathedral of the Annunciation will offer a series of seven classes for adults (18+) who are interested in receiving these sacraments. This course will be offered in English and in Spanish on Tuesdays from 6:30 to 8:30 p.m. in the School Building (1110 N. Lincoln St.), beginning **September 5** and ending October 17. His Excellency, Bishop Myron J. Cotta, will celebrate the Sacrament of Confirmation October 21, 2023. Registrations open online on Monday, Monday, August 21.

**Ambiente Seguro**

Con el comienzo del año escolar 2023–2024, es importante permanecer enfocado en la importancia de mantener a nuestros niños a salvo del peligro.

Se han establecido requisitos de capacitación en toda la Diócesis de Stockton que exigen que todas las personas que trabajan con niños y jóvenes en nuestras parroquias y escuelas (padres, abuelos, ayudantes, maestros, catequistas, entrenadores, clérigos y religiosos) deben realizar la capacitación de prevención del abuso infantil descrita en las guías establecidas por la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos.

Si planea ayudar en la escuela de sus hijos en el Programa de Formación de Fe, debe completar esta capacitación ANTES de estar en el campus. A nadie se le permite trabajar o ser voluntario con o cerca de niños a menos que haya completado todos los requisitos.

Consulte con la Coordinadora de Ambiente Seguro de nuestra parroquia, Mari Jeffrey, para obtener los formularios requeridos. También puede encontrar los formularios en el sitio web de nuestra parroquia: <https://annunciationstockton.org/about/safeenvironment>.

**Sesiones para la Confirmación de Adultos**

¿Eres un adulto católico bautizado que no ha recibido el Sacramento de la Confirmación y/o la Primera Comunión? La Catedral de la Anunciación ofrecerá una serie de siete clases para adultos (18+) que desean recibir estos sacramentos. Este curso se ofrecerá en inglés y en español los martes de 6:30 a 8:30 p.m. en el edificio de la escuela (1110 N. Lincoln St.), comenzando el **5 de Septiembre** y terminando el 17 de Octubre. Su Excelencia Reverendísimo Myron J. Cotta celebrará el Sacramento de la Confirmación el 21 de Octubre de 2023. Las inscripciones se abren en línea el Lunes 21 de Agosto.

## Parish Fiesta, Saturday, September 9th

The annual Parish Fiesta will be taking place on **Saturday, September 9**, from 12:00 to 9:00 p.m.

We are looking for volunteers to donate their time and talent to help make this wonderful event successful.

Here are a few ways to be a part of the Fiesta:

- *Donate toys for prizes*
- *Donate raffle basket*
- *Help with set-up*
- *Help with clean-up*
- *Purchase "BIG" raffle tickets*

Please call us at the Parish House to leave your information, 209-463-1305.

## Aparta la Fecha: sábado 9 de septiembre

La Fiesta anual de nuestra Parroquia tendrá lugar el **Sábado, 9 de septiembre** de las 12:00 del medio día a las 9:00 p.m.

Esperamos voluntarios que estén dispuestos a donar su tiempo y su talento para asegurarnos del éxito de este evento.

A continuación mencionamos algunas formas en las que pudieras colaborar y formar parte del equipo de esta fiesta:

- *Donar juguetes para premios*
- *Donar canasta para rifa*
- *Ayudar con la organización en la mañana de la fiesta*
- *Ayudar con la limpieza*
- *Comprar boletos para la "GRAN" rifa*

Si estás interesado en ayudarnos para este gran evento, llámanos a la Casa Parroquial para dejar tu información. 209-463-1305.



<b>Country Club TIRES &amp; MUFFLER SMOG CHECK</b> 2151 Country Club Boulevard • Next to The Graduate <b>209-688-7213</b>	<b>IACOPI, LENZ &amp; COMPANY</b> Accountancy Corporation  James J. Acosta, C.P.A. Michael Butler, C.P.A. <i>"Parishioners"</i> 3031 W. March Lane, Ste 300-E Stockton, CA 95219 (209)957-3691	<b>Dougherty CPAs, Inc.</b> Steve Dougherty 3031 W March Lane Suite 210 Stockton, CA 95219 (209) 476-1111 <a href="http://www.DoughertyCPAs.com">www.DoughertyCPAs.com</a>
<b>Bob's Lube &amp; Oil</b> 10 MINUTE LUBE & OIL CHANGE <i>Plus TUNE-UP SHOP</i> 1403 Country Club Blvd. • (209) 943-3633 CORNER OF COUNTRY CLUB & PERSHING		
<b>MATTHEW W. SMITH</b> <i>Parishioner</i>  <b>SMITH HEATING &amp; AIR CONDITIONING, INC.</b> <i>Commercial Kitchens - Custom Stainless Steel H.V. A/C - Ref. - Sheet Metal</i> P.O. Box 8306 1150 N. Filbert St. Stockton, CA 95208	<b>Commercial Industrial Residential</b> <i>Since 1972</i> <b>Contractors Lic. #303146</b> <b>PHONE 209/466-1434</b> <a href="http://www.smithheating-air.com">www.smithheating-air.com</a>	 <p><i>The best time to ask and obtain favors from God is the time of the Elevation.</i>  <i>-St. John Bosco</i></p>
Michelle Haner Realtor   DRE# 00879655 (209) 986-5900 <a href="mailto:Ms.Haner@comcast.net">Ms.Haner@comcast.net</a>		 <b>Alfonso Delgado, D.D.S.</b> <i>Parishioner</i> <b>DELGADO</b> <i>DENTAL GROUP</i> Family Dentistry      Dentures      Implants
<b>OUR CATHOLIC CEMETERIES</b> San Joaquin Catholic 719 Harding Way Stockton, CA 95201 <b>209-466-6202</b> <i>The Only Consecrated Catholic Cemeteries in San Joaquin County. Mass is offered at the cemeteries for those entrusted to our care.</i>	 <b>Eileen Yeager</b> <i>Locally Grown Flowers</i> 209-400-0302 <a href="mailto:nobleflowerfarm@gmail.com">nobleflowerfarm@gmail.com</a> <a href="https://www.instagram.com/noble_flower_farm">@noble_flower_farm</a>	
<b>Casa Bonita</b> <b>Funeral Home &amp; Event Room</b> (209) 942-2500 2500 Cemetery Lane, Stockton <i>Off California &amp; Harding Way</i> <i>Stockton's Finest Funeral Chapel</i>		<b>Greener Solutions</b> Stockton's Top Rated HVAC 1818 W. Fremont Street Stockton, CA 95203 (209) 213-2888 <a href="http://GSHomeServices.com">GSHomeServices.com</a>